

<b>I. PODATKI O ROKOPISU</b>		
<div style="text-align: right; font-size: small;">(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)</div> <p>Naslov učbenika: <b>AL DENTE 4</b></p>		
<p>Avtor/ Avtorji: <b>M. Birello, S. Bonafaccia, F. Bosc, D. Donati, G. Licastro, A. Vilagrasa</b></p>		
<p>Založba: <b>CASA DELLE LINGUE</b></p>		
<p>Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami</li> <li><input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>gimnazijsko izobraževanje</b>      <input checked="" type="checkbox"/> <b>splošno</b>      <input checked="" type="checkbox"/> <b>strokovno</b></li> <li><input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje</b></li> <li><input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> drugo:</li> </ul>		
<p>Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small></p>	<p>Predmet: <b>ITALIJANŠČINA KOT DRUGI JEZIK v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah na narodnostno mešanem območju slovenske Istre</b></p>	<p>Letnik: <b>3. in 4.</b> Število ur: <b>cca. 105 – 150 ur</b></p>
<p>Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small></p>	<p>Predmet:</p>	<p>Letnik: Število ur:</p>
<b>II. VRSTA RECENZIJE</b>		
<div style="text-align: right; font-size: small;">(Založnik označi vrsto ocene.)</div> <p><b>X Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Ocena metodično didaktične ustreznosti</li> <li><input type="radio"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti</li> </ul>		
<p>Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.</p>		
<p>Datum oddaje rokopisa: <b>31. 10. 2019</b></p>	<p>Podpis odgovorne osebe založnika: <b>Marjeta Juvan, svetovalka za tujejezično literaturo</b></p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">Žig</p>	

### III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Dolores Kocjančič**

Izobrazba: profesorica italijanščine in univerzitetna diplomirana bibliotekarka

Naziv: svetovalec

Znanstveni naslov: /

### IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv: /

Recenzija gradiv: Recenzija učbeniškega kompleta- Al dente 1  
Recenzija učbeniškega kompleta- Al dente 2  
Recenzija učbeniškega kompleta- Al dente 3

V strokovnih publikacijah javno objavljene recenzije: /

Sekundarno avtorstvo: /

Druge aktivnosti: članstvo v komisiji DPK PM za italijanščino kot tuji in drugi jezik

### V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbeniški komplet Al dente 4, ki je izšel leta 2018 pri založbi Casa delle Lingue, je namenjen učenju italijaščine na ravni B2 in je primeren predvsem za mladostnike in odrasle, ki nadaljujejo z učenjem italijanščine po doseženi ravni B1. Učbenik vsebuje snov za leto ali leto in pol učenja. Seveda je to odvisno od števila ur na razpolag in od sposobnosti oz. zainteresiranosti učencev. Teme, ki jih učbenik obravnava, so aktualne in zanimive, kot npr. imigracija, internet, ekologija in

so usklajene z učnimi načrti, maturitetnim katalogom in s katalogom za poklicno matura. Vsaka enota razvija vse štiri osnovne spretnosti: branja, poslušanja, govora in interakcije ter pisanja. Učbenik temelji na funkcionalno komunikacijskem pristopu, ki poskuša učenca postaviti v realno življensko situacijo. Poleg teh spretnosti pa v vsaki enoti spoznavamo tudi kulturno-civilizacijske vsebine, ki nam približajo Italijo in Italijane.

Sestava učbeniškega kompleta :

1. učbenik
2. CD
3. DVD
4. dodatne aktivnosti za Al dente 4, dosegljive na spletni strani založbe
5. priročnik za učitelja

#### 1. Učbenik

Učbenik obsega 9 enot po 16 strani in uvodno enoto 0, ki je namenjena spoznavanju Italije in Italijanov. Teme so aktualne, zanimive in vezane na interese učencev. Tematske vsebine učbenika se ne ponavljajo iz prejšnjih dveh kompletov in so naslednje:

- Voglio vivere così (različni načini življenja)
- Ti prendo in parola (mediji in reklame)
- Tradizione vs modernità (življenje nekoč in danes)
- Io non ci sto! (družbena neenakost, pravice ljudi in živali)
- Vita digitale (računalnik, internet)
- Natura amica (ekologija, podnebne spremembe)
- Tracce del passato (pripovedovanje o zgodovini)
- Oltre i confine (Evropska unija, imigracije)
- La messa in scena (gledališče, strip)

Učbenik je grafično lepo oblikovan in privlačen. Ima veliko ilustracij in fotografij, ki so primerne tako za odrasle kot za mladostnike. Je zelo pregleden in sistematičen. Zgradba učbenika je predstavljena na prvih petih straneh, nato pa sledi uvodno kazalo, ki prikaže naslov učne enote, opis komunikacijskih, slovničnih in fonetičnih vsebin, ter naloge, ki jih dijaki ob koncu vsake enote opravijo. K boljši preglednosti pomagajo tudi barvne oznake v naslovu vsake učne enote. Vsaka enota ima najprej dve uvajalni strani na katerih je predstavljena tema učne enote. Bogato slikovno gradivo in nabor besed so namenjeni iztočnici za začetno motivacijo. Enota je nato sestavljena iz petih delov:

- prvi del (zeleno obarvan naslov): je namenjen spoznavanju novega besedišča in za razvijanje komunikacije. Bralna in slušna besedila spodbujajo k aktivnem sodelovanju in omogočajo lažjo spoznavanje slovničnih in pravopisnih pravil. Veliko je tudi avtentičnih besedil

(npr. oglasi, članki ...). V primerjavi z učbenikom za raven A1, A2 opazimo, da so besedila daljša, številnejša in seveda tudi zahtevnejša, primerna za raven B2.

- drugi del (oranžno obarvan naslov): na dveh straneh so predstavljene preglednice obravnavanih slovničnih struktur in dodatne vaje za utrjevanje;
- tretji del (modro obarvan naslov): dve strani dodatnih vaj za utrjevanje besedišča in izgovorjave;
- četrti del (zeleno obarvan naslov): kulturno-civilizacijske vsebine, povezane s temo enote;
- peti del (violetno obarvan naslov): ob koncu vsake enote so t.i. „zaključne naloge“ za individualno ali skupinsko delo. Gre predvsem za tip nalog, kjer uporabnik osvojeno znanje uporabi v praksi (npr. napisati kratek strip, zaigrati kratek gledališki prizor). Sledi samovrednotenje, kjer se uporabnik zave pridobljenega znanja in morebitnih težav, ki jih ima pri uporabi pridobljenega znanja.

Vsaka enota ima na koncu učbenika še delovni zvezek oz. dodatne vaje za urjenje komunikacije, utrjevanje slovničnih struktur in besedišča. Enota se zaključi z nalogami bralnega in slušnega razumevanja ter pisnim sporazumevanjem. Po vsaki drugi enoti sta dva videoposnetka, ki se vsebinsko navezujeta na učno temo posamezne enote.

Učbenik ima tudi prilogo "Potovanje v Italijo", kjer so predstavljene nekatere značilnosti Italije in Italijanov (npr. umetnost, italijanski znanstveniki, italijanske znamenitosti ...) in vzorčne teste za opravljanje javno veljavnega izpita iz italijanščine na stopnji B2 (CILS DUE - B2, CELI 3 - B2, PLIDA - B2, CERT.IT - B2). Primeri nalog so zelo koristni za samovrednotenje in za vse dijake, ki bi radi študirali ali delali v Italiji. Na koncu učbenika so ponovno predstavljene vse preglednice obravnavanih slovničnih struktur, politični zemljevid Italije z regijami in mesti ter geografski zemljevid.

Učbenik Al dente 4 je na razpolago tudi v digitalni obliki.

## 2. CD

Besedila oz. dialogi so dovolj dolgi in primerni za raven B2. So dobro slišni in razločni.

Prevladujejo naloge alternativne izbire (izbira pravilnega odgovora od dveh možnosti) in naloge pri katerih dijaki samostojno napišejo kratke odgovore.

Prepis besedil v učbeniku ni, jih pa lahko najdemo na spletni strani založbe.

## 3. DVD

Dvd vsebuje 9 videoposnetkov (raven B2), ki so vezani na posamezno temo enote. Dolžina videoposnetkov je primerna za delo v razredu, saj so videoposnetki kratki (največ 8 minut).

Primerni so za odrasle in mladostnike. Teme so zelo zanimive in dajo možnost nadaljne razprave v razredu. Razumevanje posnetka se preverja z različnimi tipi nalog, pri tem pa prevladujejo naloge alternativne izbire, naloge izbirnega tipa, odgovarjanje s kratkimi odgovori in vpisovanje

manjkajočih podatkov oz. besed. Velik poudarek je na bogatenju besedišča.

Videoposnetke lahko gledamo z ali brez podnapisi.

Prepis besedil v učbeniku ni, jih pa lahko najdemo na spletni strani založbe.

#### 4. Dodatne aktivnosti za Al dente 4, dosegljive na spletni strani založbe

Na spletni strani založbe najdemo audio in video posnetke, prepis besedi iz CD-ja in DVD-ja, rešitve vaj in vzorčnih testov.

#### 5. Priročnik za učitelje

Priročnik za učitelje je na voljo v tiskani obliki.

#### Besedišče in slovnica

Al dente 4 je učbenik, ki postavlja v ospredje aktivno uporabo jezika, slovnica je temu podrejena. Tematske vsebine nudijo veliko besedišča primerne za raven B2.

V učbeniku ima slovnica sekundarni pomen. Je dobro vključena v vsako enoto, vendar ne prevladuje. Obravnavane so zahtevnejše slovnične strukture, ki so potrebne za aktivno uporabo italijanščine na ravni B2. V kolikor učitelj meni, da je potrebno več urjenja določene slovnične strukture, bi bilo smiselno dodati še kakšno ustrezno nalogo.

#### Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji, ki opredeljujejo predmet in metodično-didaktične ustreznosti

Al dente 4 je sodoben učbenik, ki je skladen s sodobnimi predmetno-didaktičnimi spoznanji, ki razvija vse štiri spretnosti. Poudarek daje na komunikaciji in aktivni uporabi italijanščine.

Učbenik je privlačen, saj ima veliko ilustracij in fotografij, kar je zelo pomembno za začetno motivacijo dijakov. Teme so zanimive in aktualne, zato so lahko ciljna publika tako srednješolci kot tudi odrasli, ki se italijanščine učijo na jezikovnih tečajih.

Učbenik nudi različne oblike dela: frontalno, v dvojicah, skupinsko ali individualno. Na tak način lahko vsak dijak najde sebi najbolj ustrezno obliko. Veliko je delo v dvojicah, kjer dijaka pripravita dialog ali izražata svoje izkušnje in stališča.

Ob koncu enote naj bi dijak uporabil osvojeno znanje v praksi. Pomemben je tudi del samovrednotenja, kjer lahko dijak ugotovi pomanjkljivosti svojega znanja.

Avtorji so seveda pomislili tudi na naloge za bralno in slušno razumevanje. Zelo dobro so pripravljene videoposnetki, ki so zanimivi in vezani na učno temo posamezne enote.

Učbenik omogoča tudi medpredmetno povezovanje z drugimi tujimi jeziki, z geografijo, zgodovino.

#### Sklepne misli

Učbenik Al dente 4 je moderen učbenik, ki je usklajen z učnimi cilji za poučevanje italijanščine kot jezika okolja v okviru gimnazijskih programov in programov srednjega tehniškega in strokovnega izobraževanja. Zasnovan je didaktično-metodično primerno, skladno s pedagoško-didaktičnimi spoznanji sodobne glotodidaktike, jezikovno je ustrezen in oblikovno dovršen.

Menim, da učbenik Al dente 4 po temah in pristopu ustreza učnemu načrtu, zato predlagam, da ga Strokovni svetu RS za splošno izobraževanje potrdi kot ustrezen za pouk italijanščine kot jezika okolja v predhodno navedenih vrstah srednjih šol.

## VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>):  da  ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da  ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti  del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.

od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen  neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen  neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen  neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen  neustrezen

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da  ne  jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti:  ustreza  delno ustreza  ne ustreza

## VII. DODATNE OPOMBE

Datum:31. 10. 2019

Podpis recenzenta: Dolores Kocjančič

